

KATAK



PM
64
.P826
1976

Ambler
Noorvik

Kiana
Selawik

Kobuk
Shungnak

IÑUPIAT



3 3500 00148 1944



Katak

Written by
Mary L. Pope and Tupou L. Pulu
Bilingual Education Consultants

Prepared in Inupiat by
Susie Sun, Coordinator
Upper Kobuk Eskimo Language Program
Shungnak, Alaska

Illustrated by
J. Leslie Boffa

Printed by
Bilingual Education Services Press
811 West 25th Avenue
Anchorage, Alaska 99503

7/76/200

All Rights Reserved



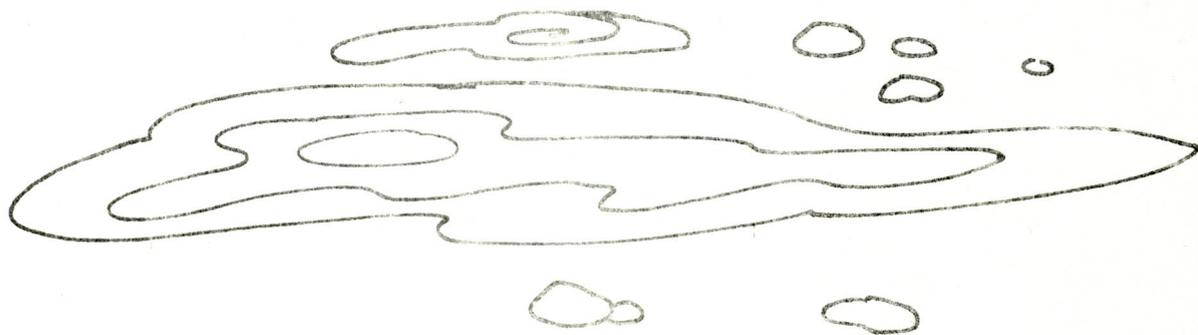
Tautugun Katak.

Katak ađiunaqtuq.



Katak aqpaqsruqtuaq.

Tautugug Katak aqpaqsruqtuaq.



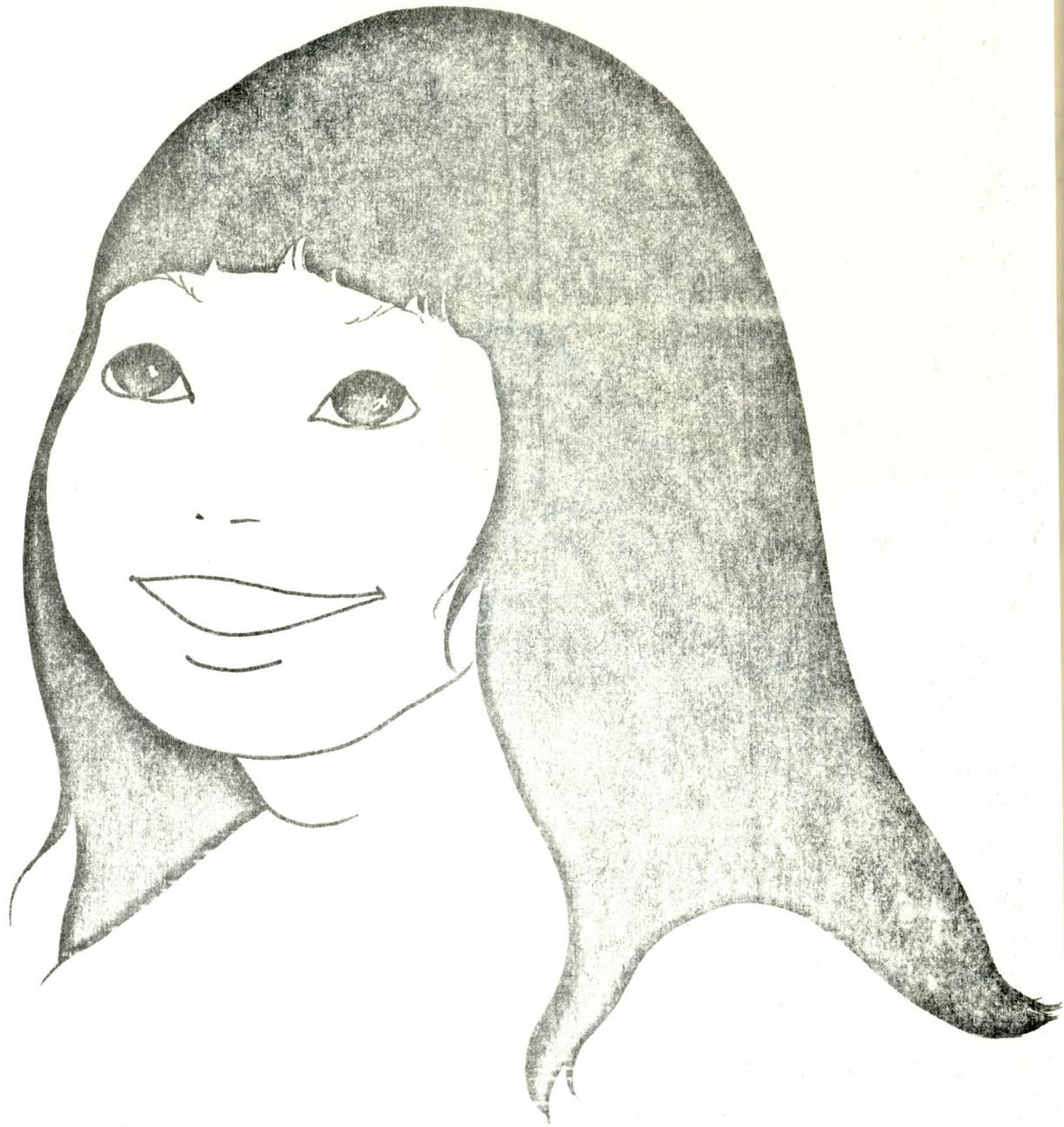
Katak mitgiqtaqtuq.

Tautugug Katak mitgiqtaqtuaq.



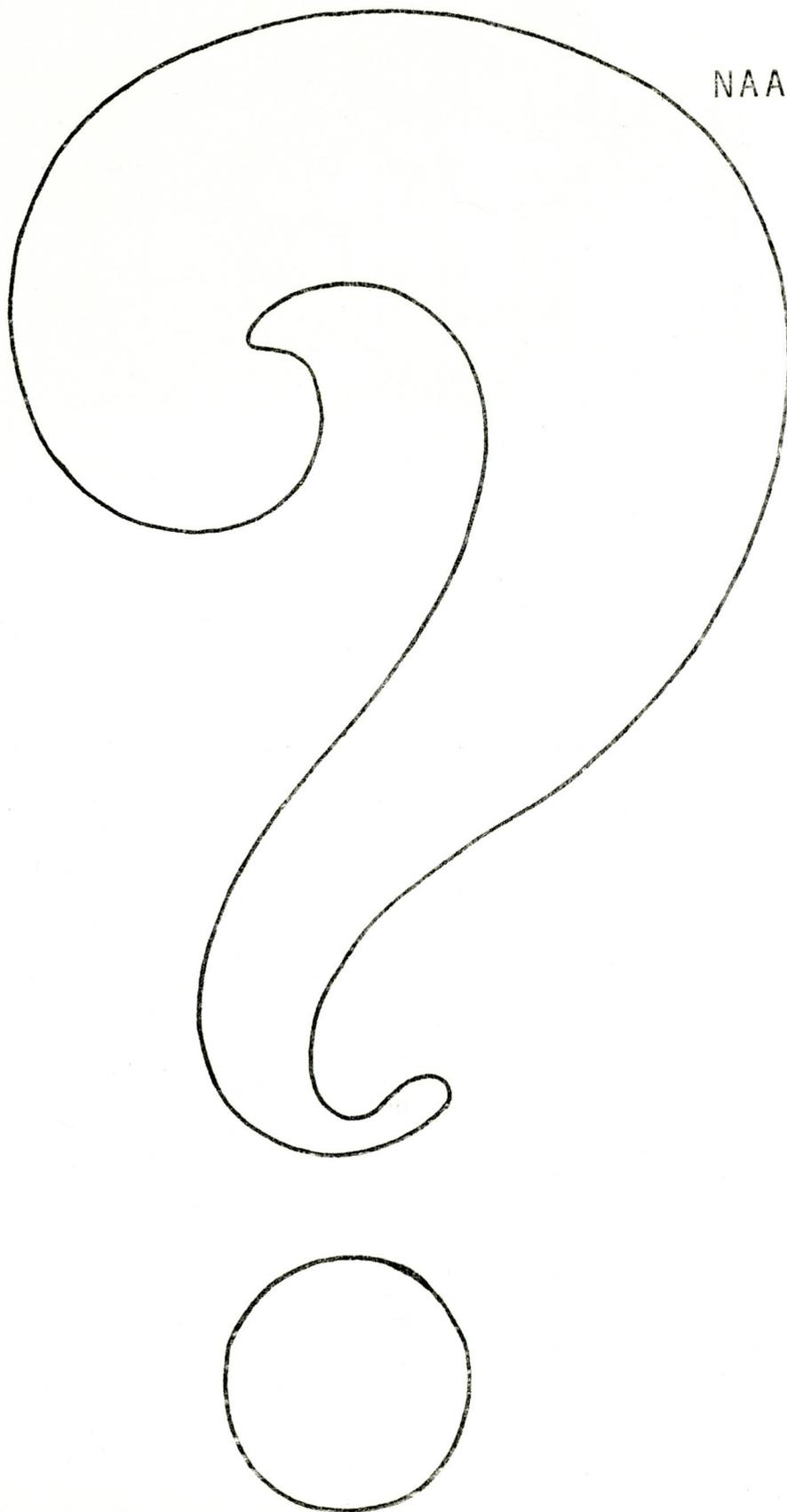
Katak aqpaqsruqtuq.

Katak mitgiqtaqtuq.



Katak quviasruktuq.

NAAMI KATAK?

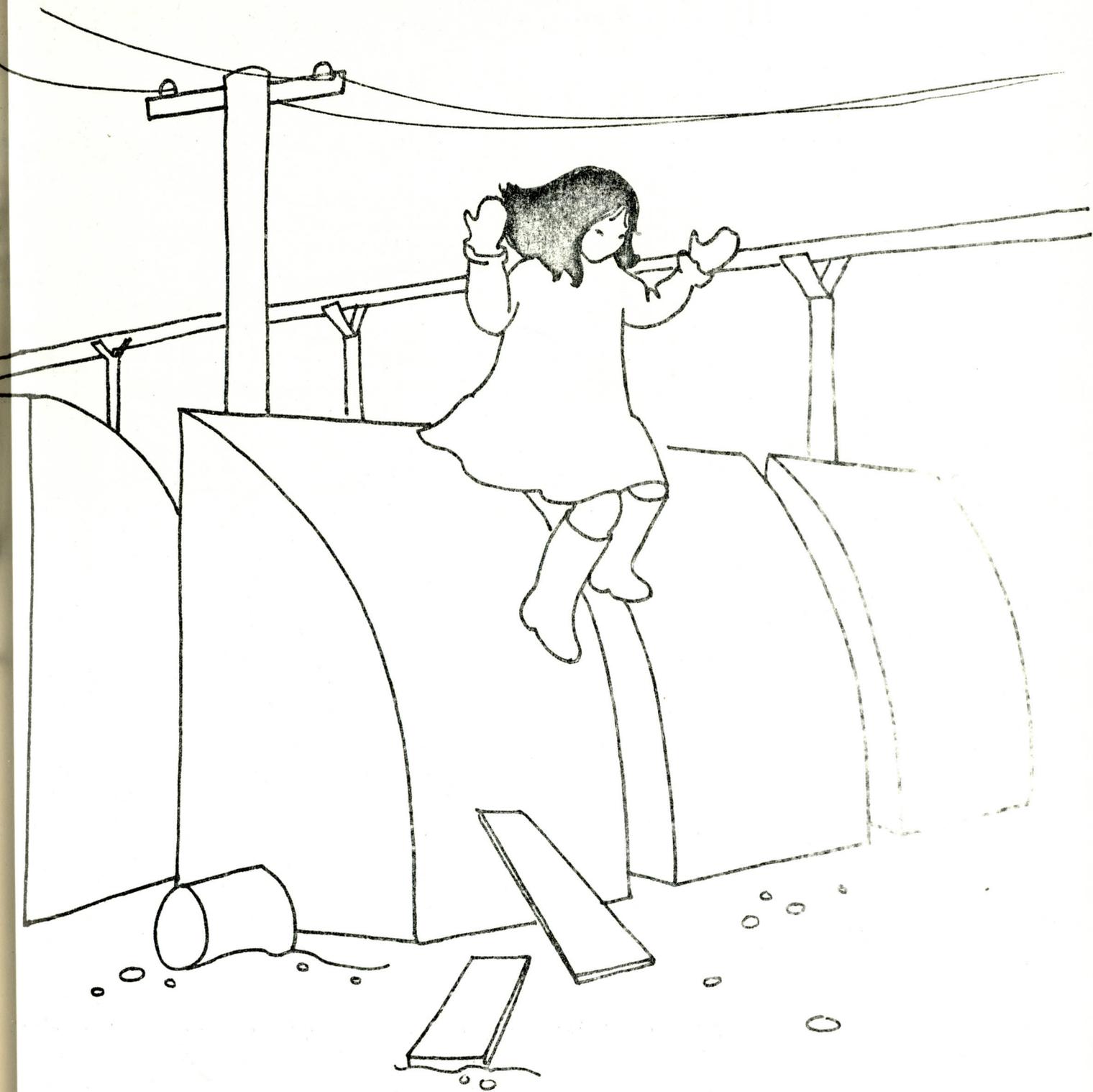




Suva Katak?

Katak aqpaqsruqtuq.

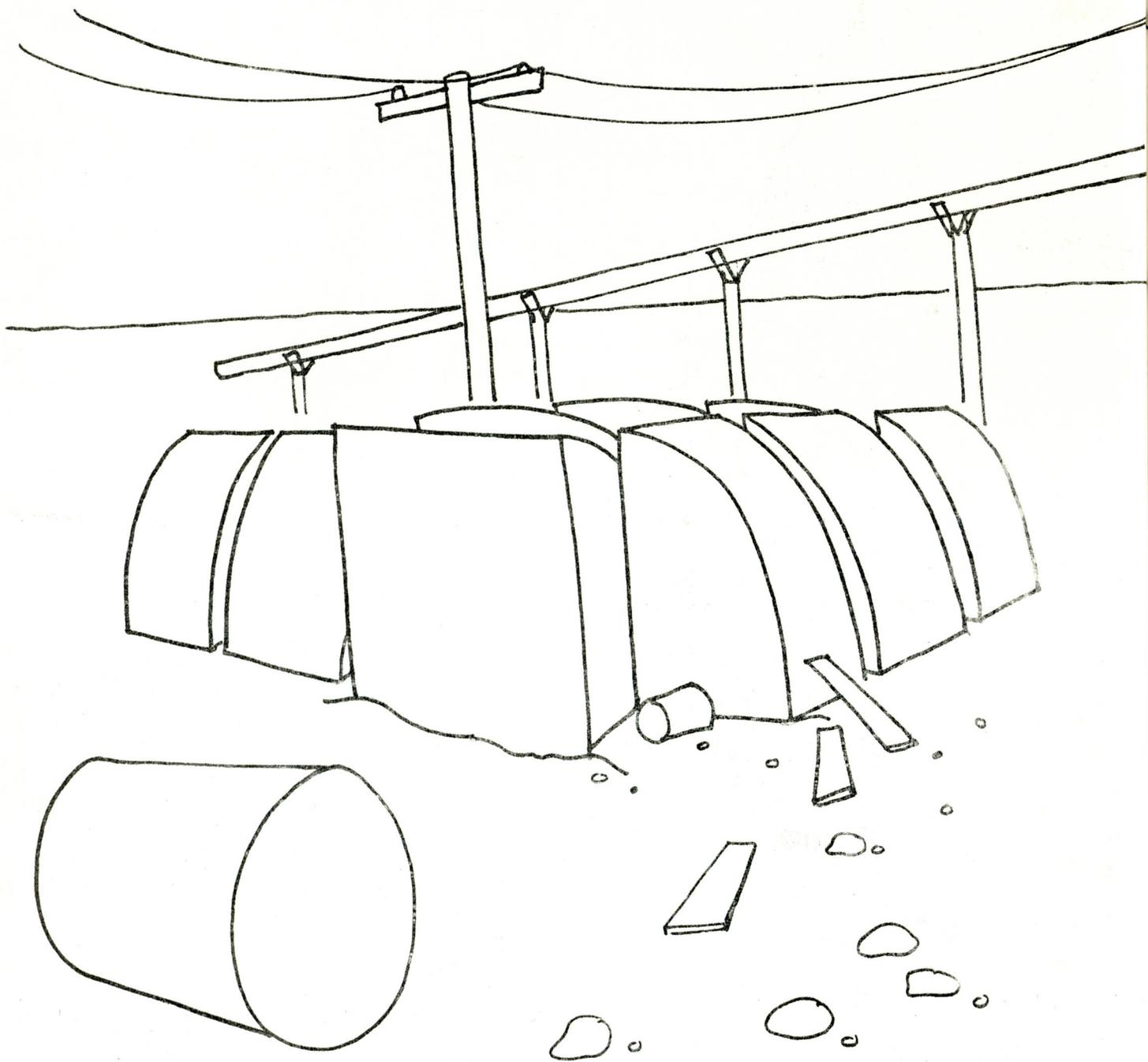
Katak mitgiqtaqtuq.



Supman Katak aqaqsruqpa?

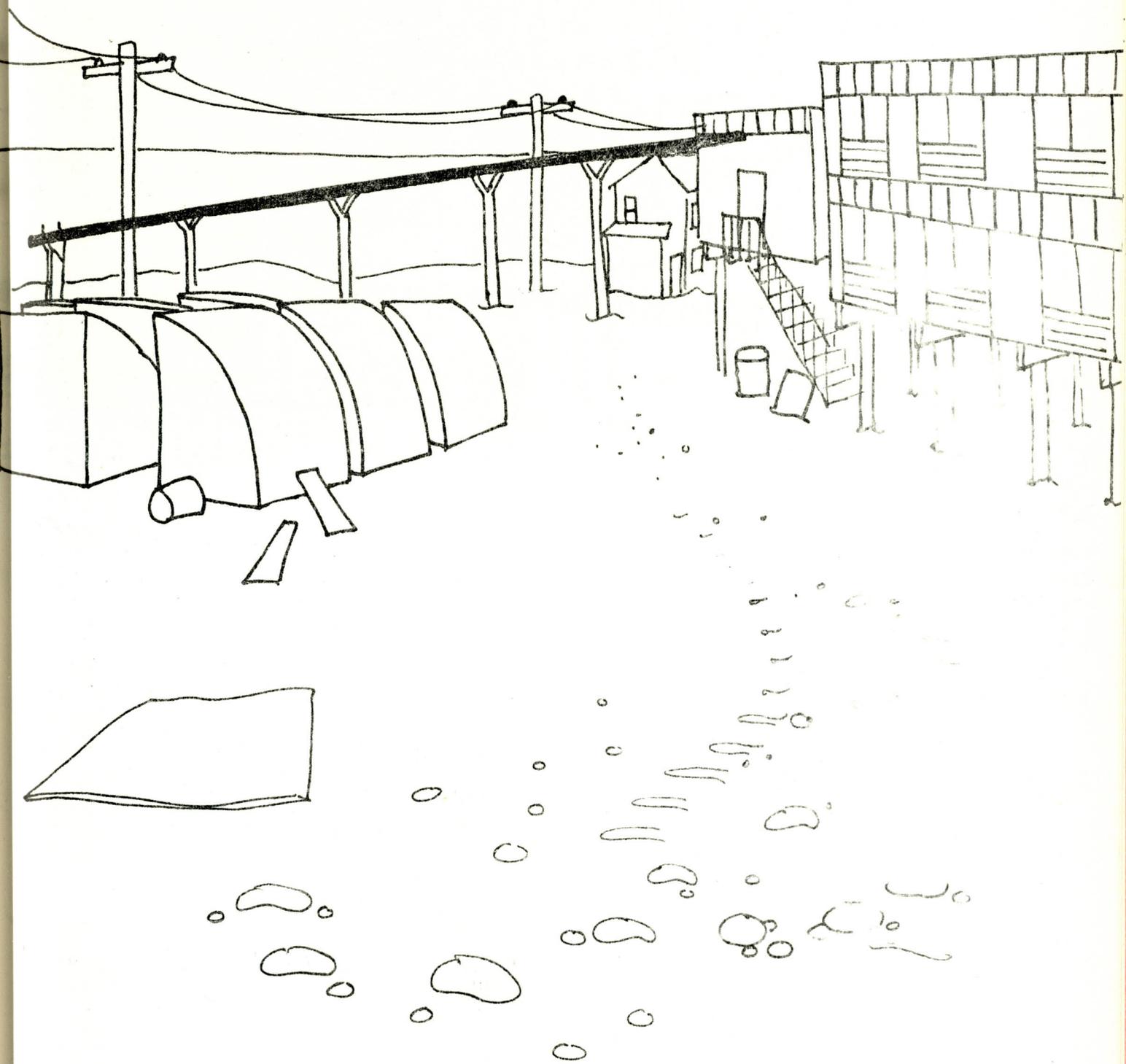
Supman Katak mitgiqtaqpa?

Katak ađunaqtuq.



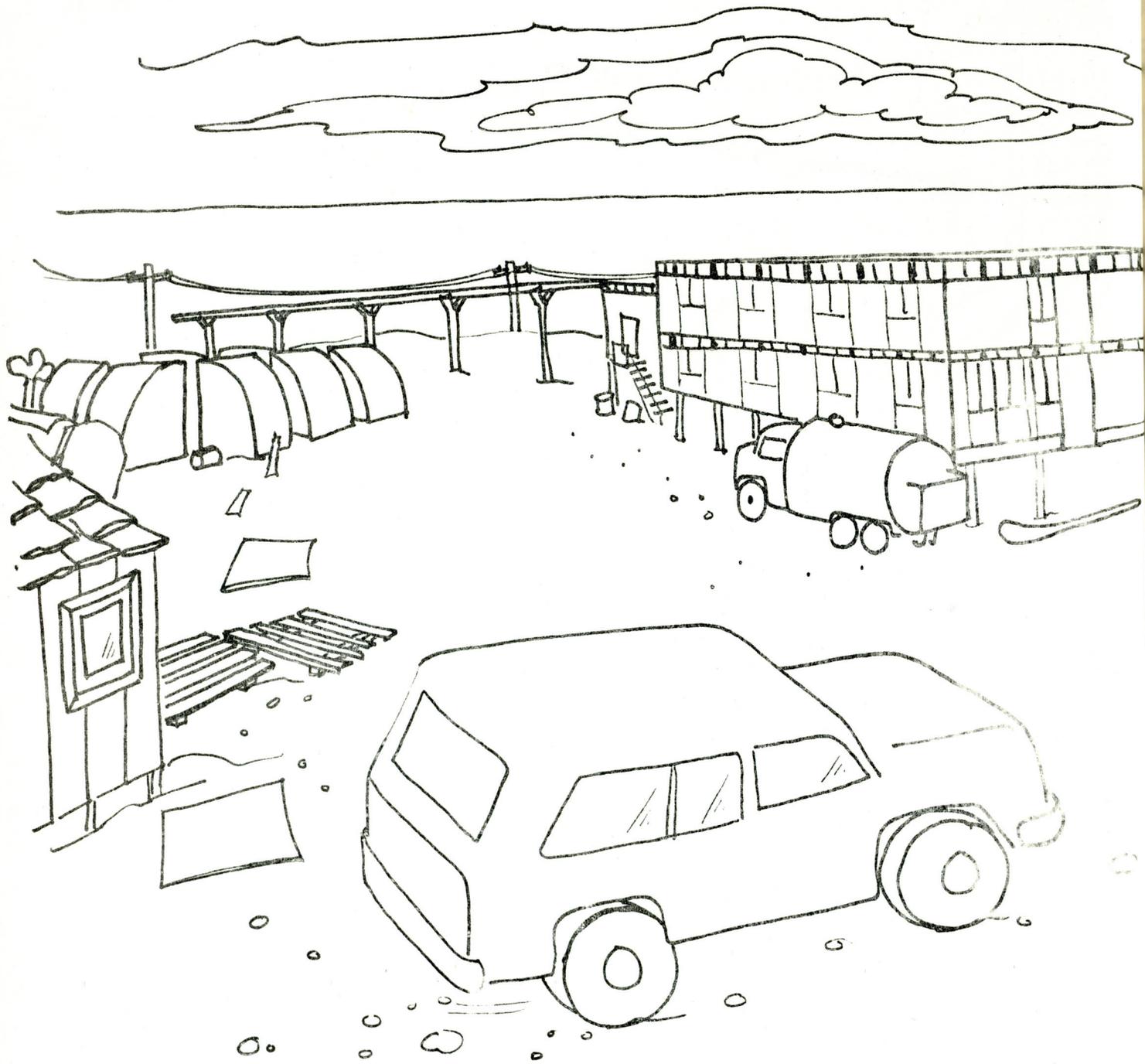
Aa!

Katak piiññiqsuq.



Kataak! Kataak!

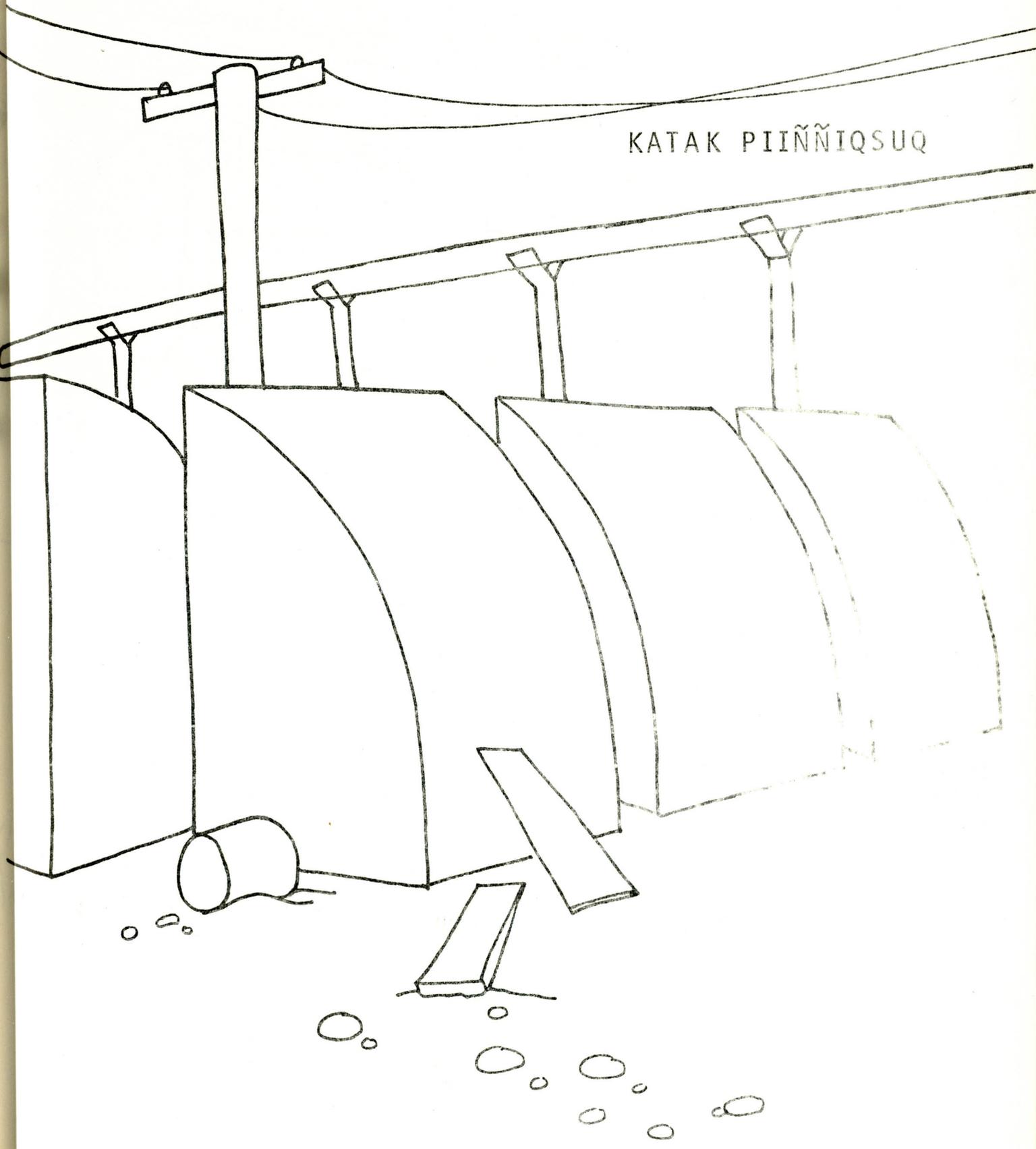
Naami Katak?

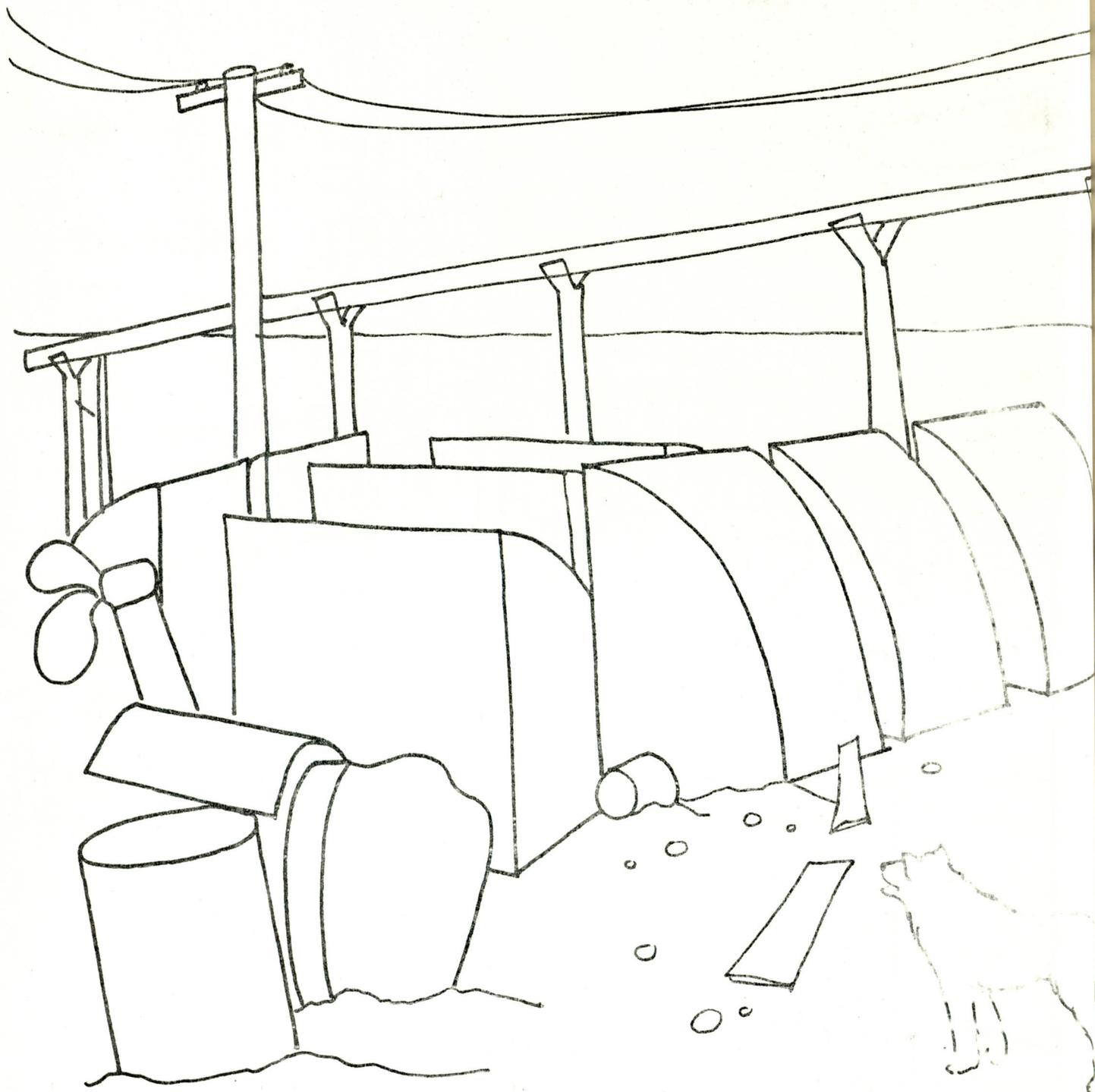


Katak piiññiqsuq.

Aa! Aa!

KATAK PIIÑÑIQUQ



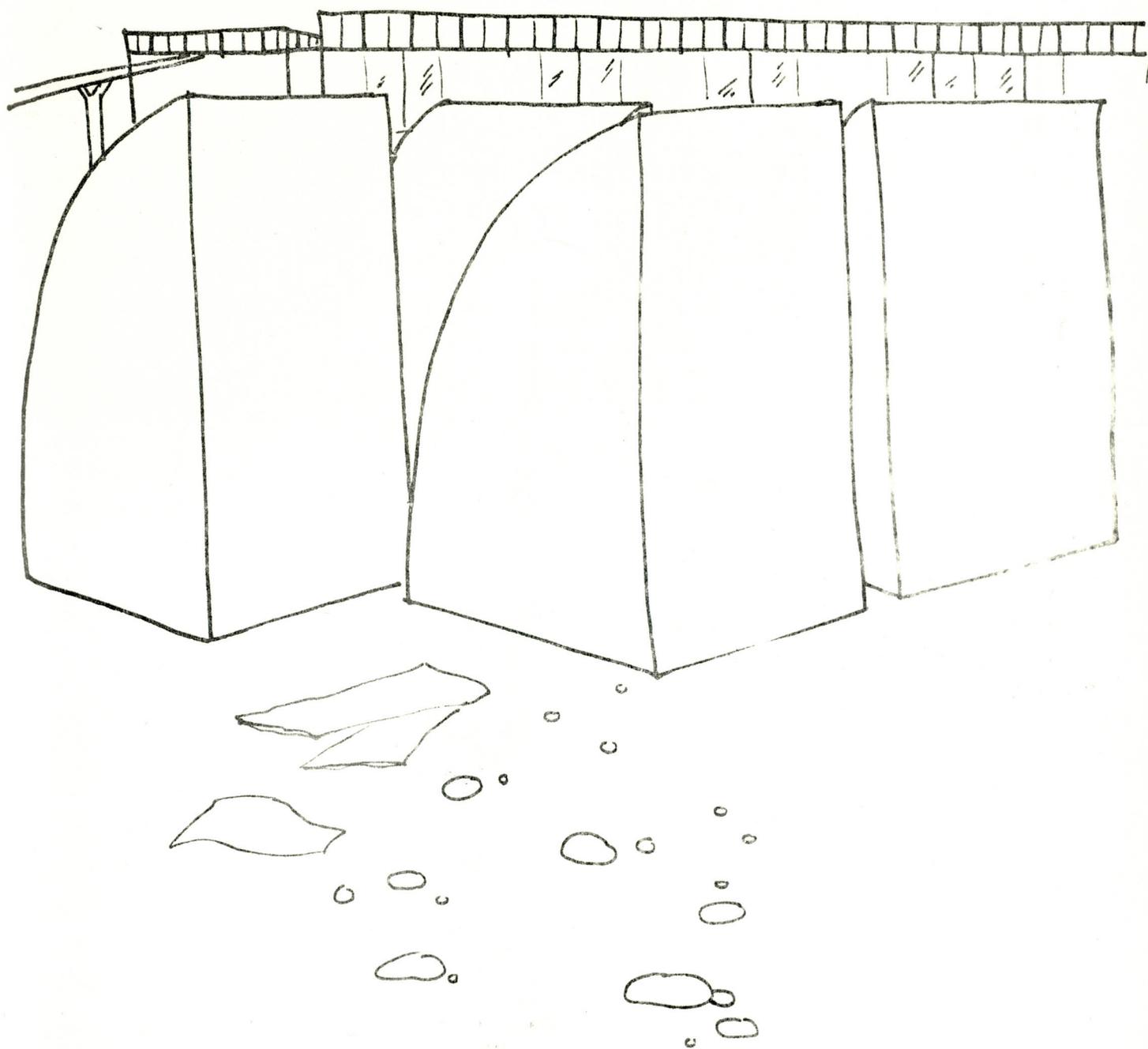


Katak aqaqsruqpa?

Katak mitgiqtaqpa?

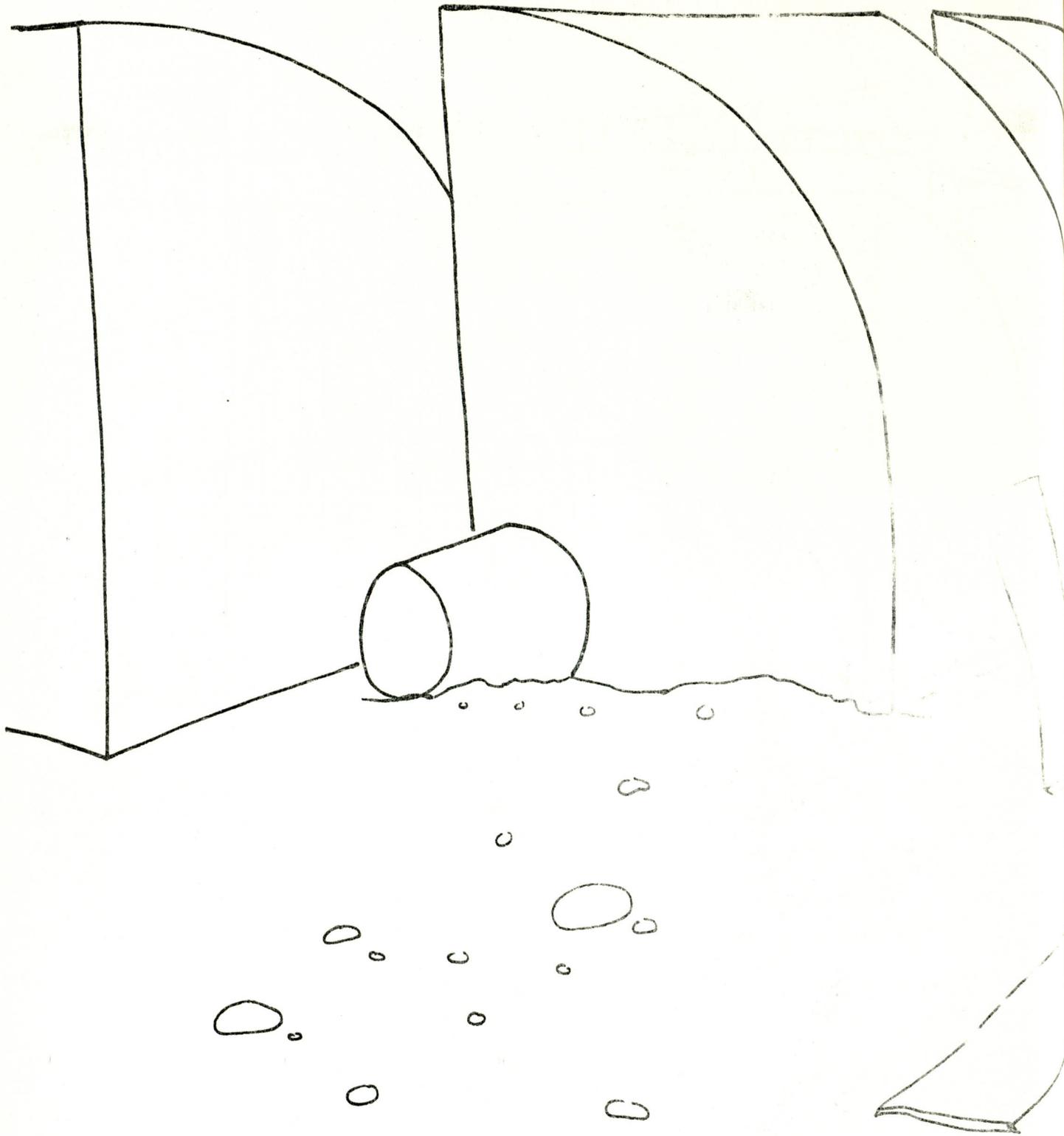
Qaqaa!

Katak piitchuq!



Naami Katak?

Pakagli Katak.



Katak iriqpaa?

Qaḡaa!

Naami Katak?



Uvva Aana.

Aana pakaktuq.

Katak piitchuq.



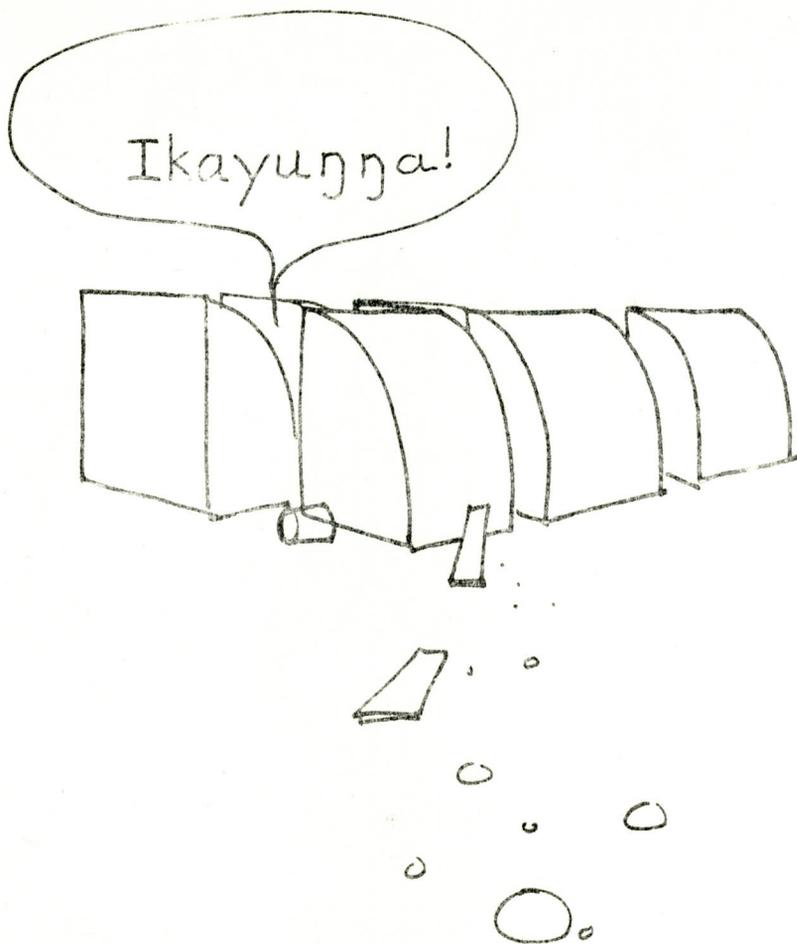
Katak piitchuq.

Katak aqaqsrungitchuq.

Katak mitgiqtangitchuq.

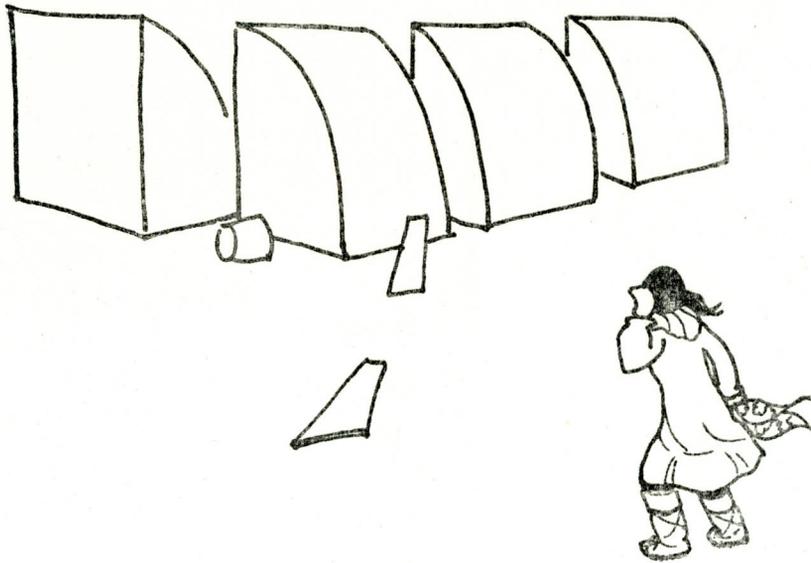
Katak piitchuq.

KATAK TUQŁUĞAQTUQ





Ikayungga! Ikayungga!



Naami Katak?

Katak tuqtuğaqtuq.

Ikayunğa!



Pakagli Katak.

Naami Katak?

Katak tuqʻugaqtuq.

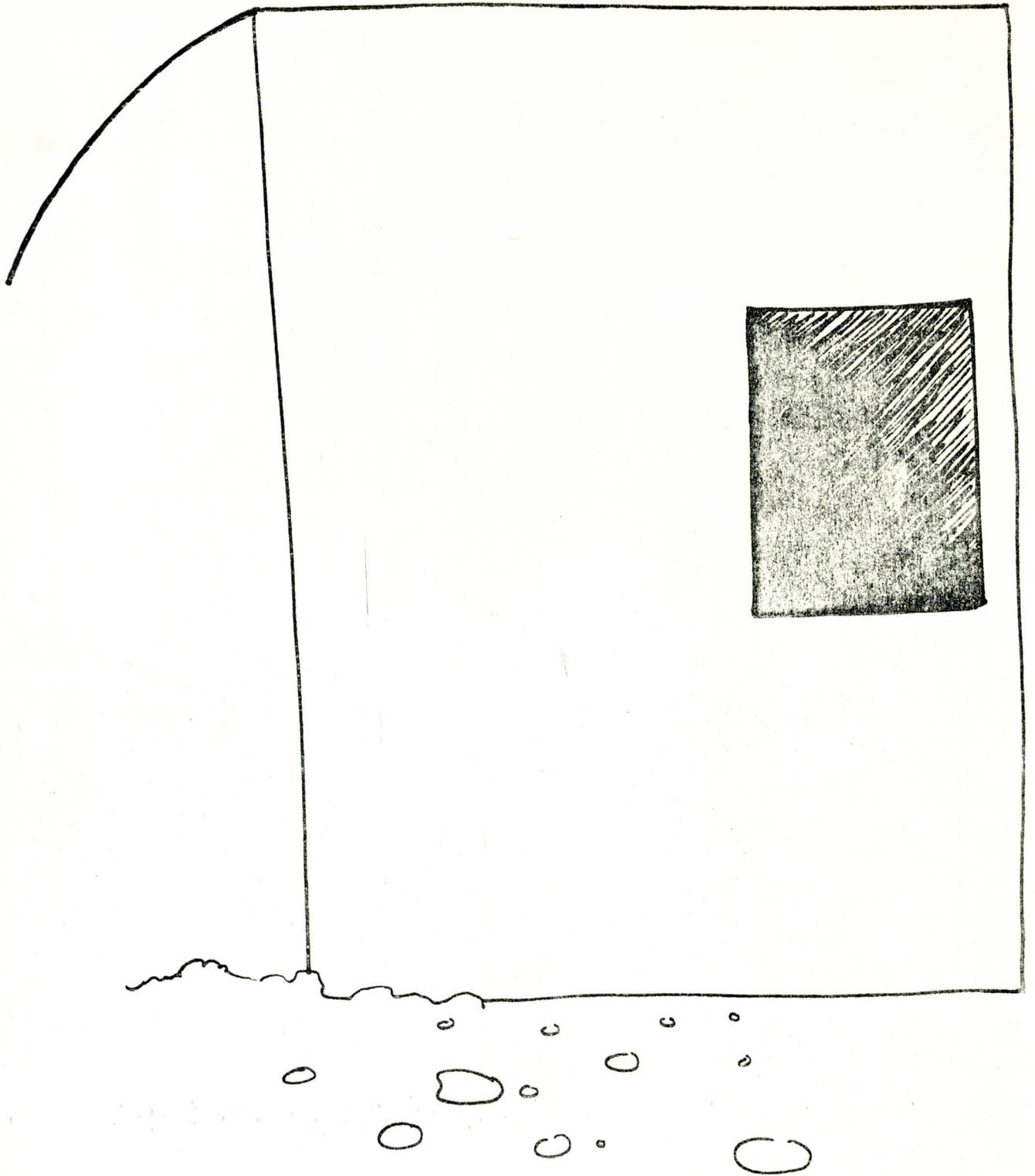
Ikayungga! Ikayungga!



Pakagli Katak.

Katak uqsruqagvigni itpaa?

Naami Katak?

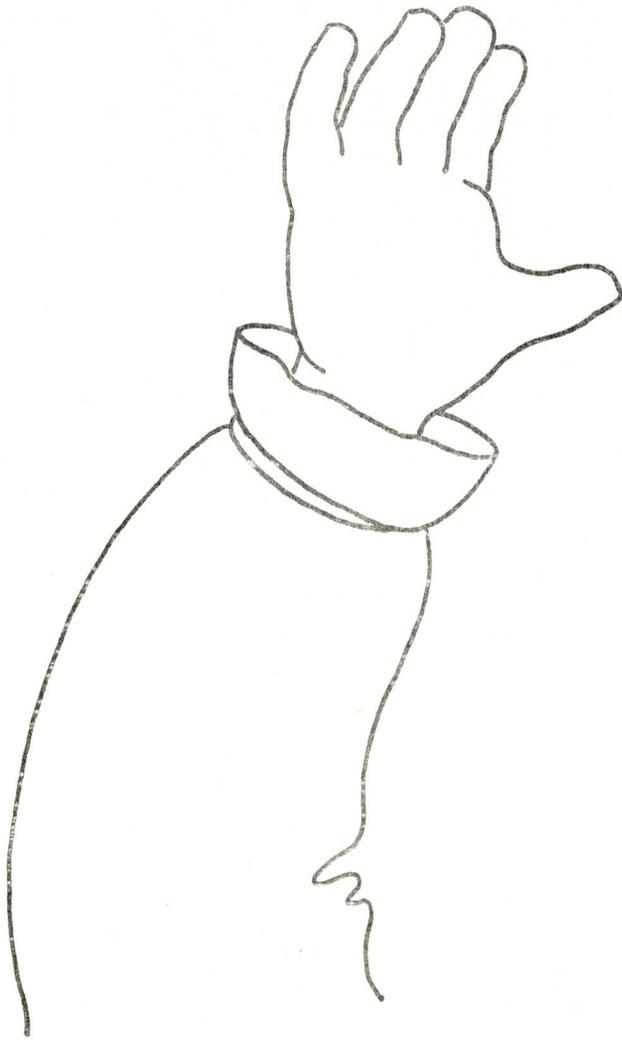


Takuli uqsruqaǵvik.

Katak tuqıuǵaqtuq.

Ikayunǵa!

UVVA KATAK



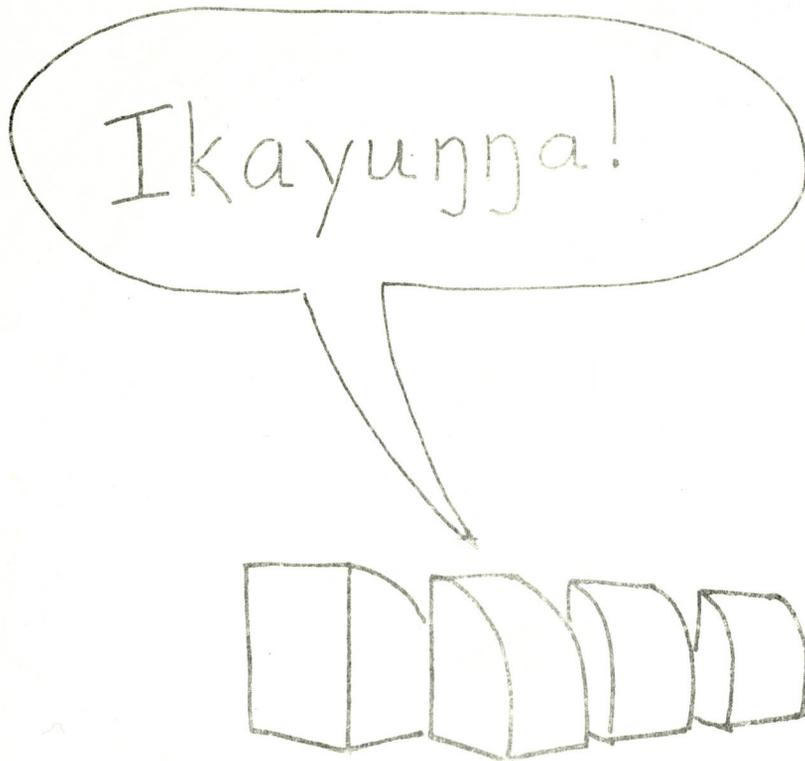


Naami Katak?

Takuli uqsruqagvik.

Katak uqsruqagvigmi itpaa?

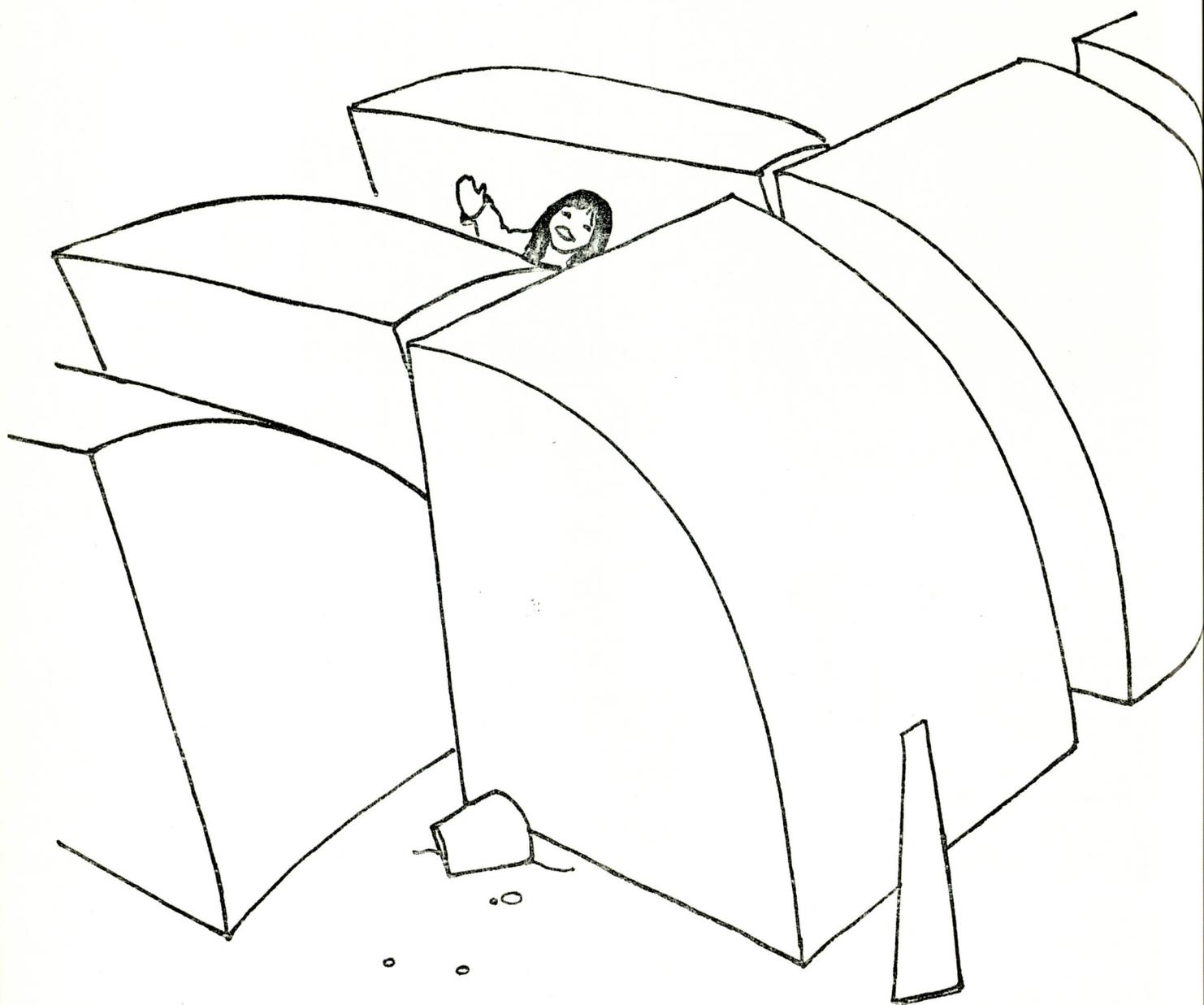
Qaḡaa!



Ikayungga!

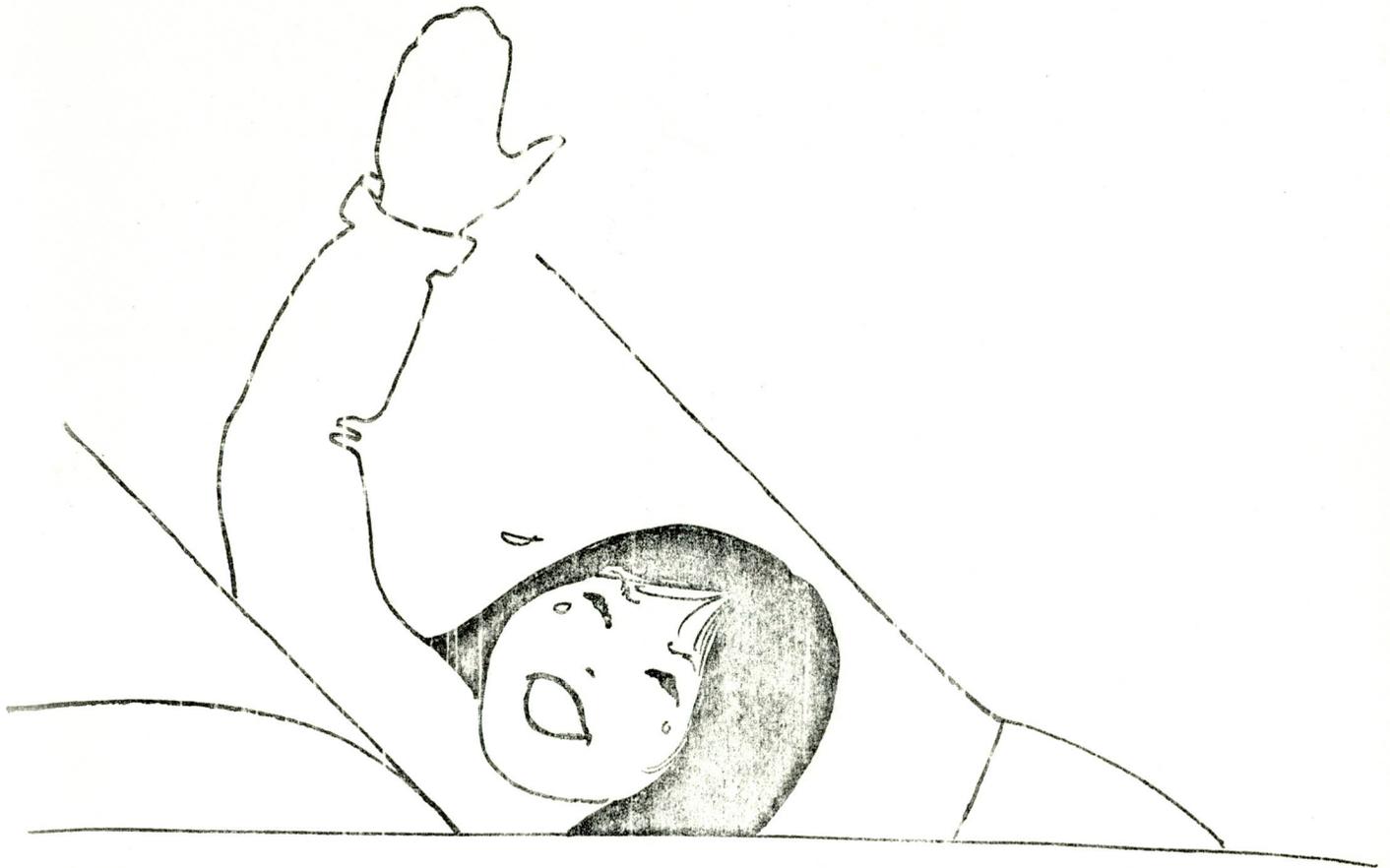
Katak tuqtuqaqtuq.

Naami Katak?



Uvva Katak!

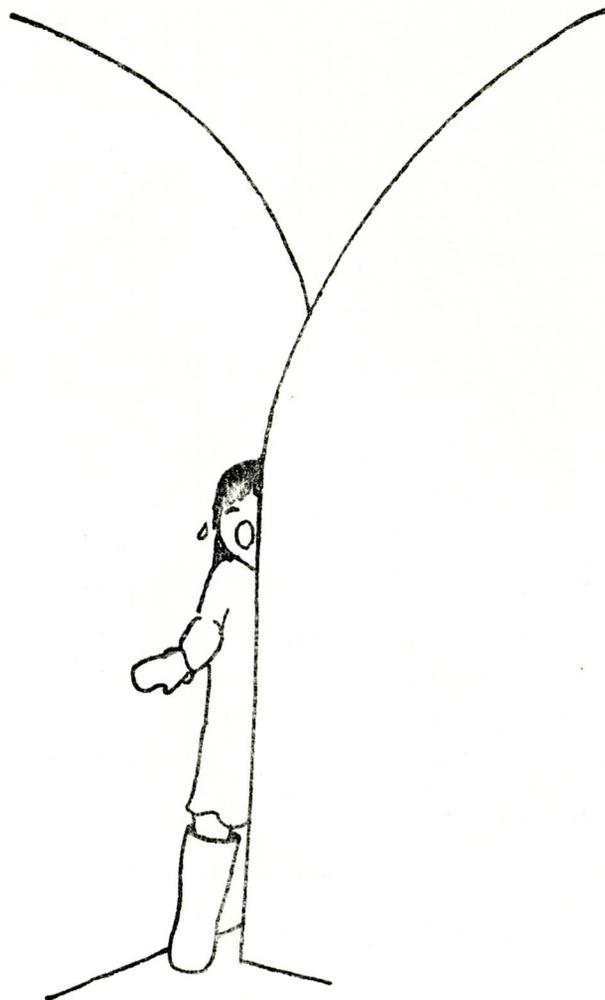
Uvva uvani!



Katak uqsruqagvium iluani itpaa?

Qaᅇaa piitchuq.

Katak uqsruqagvium iluani ingitchuq.

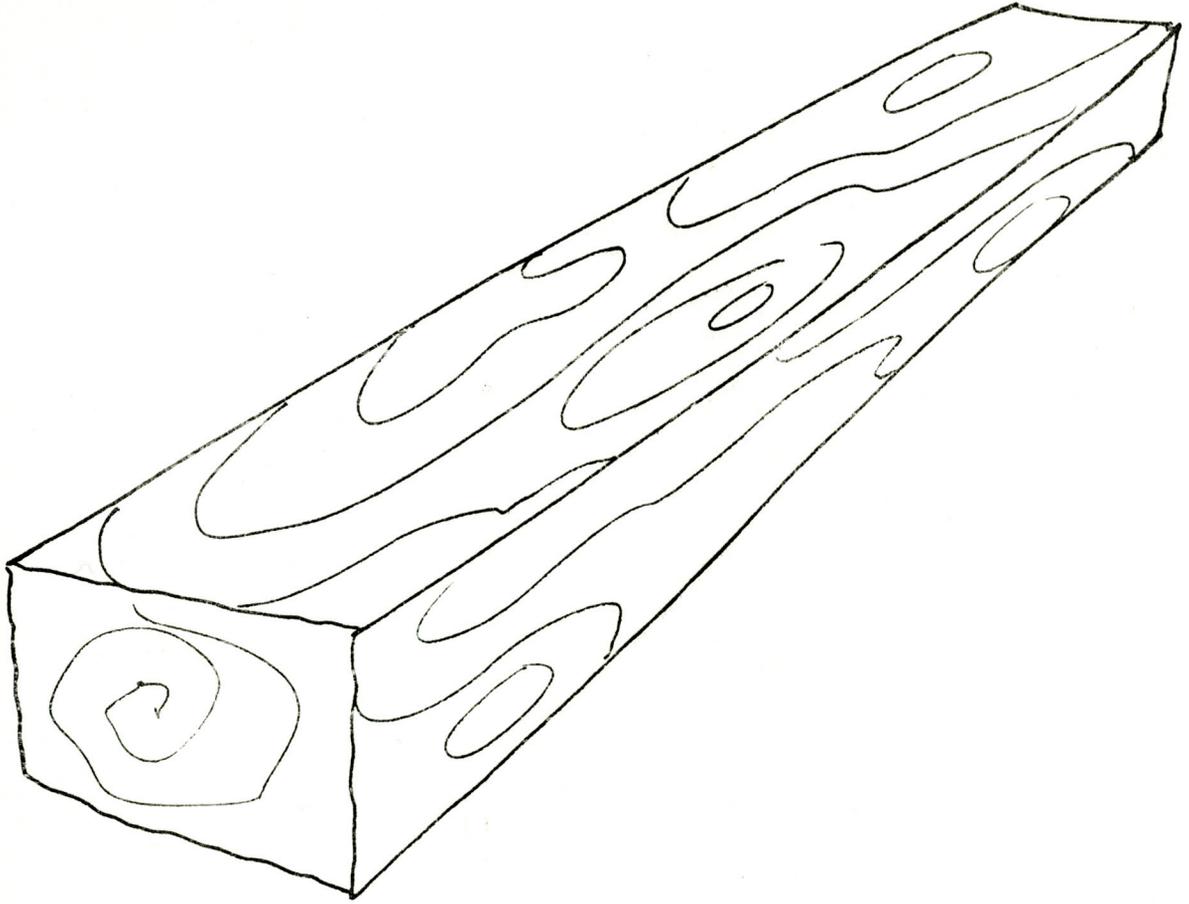


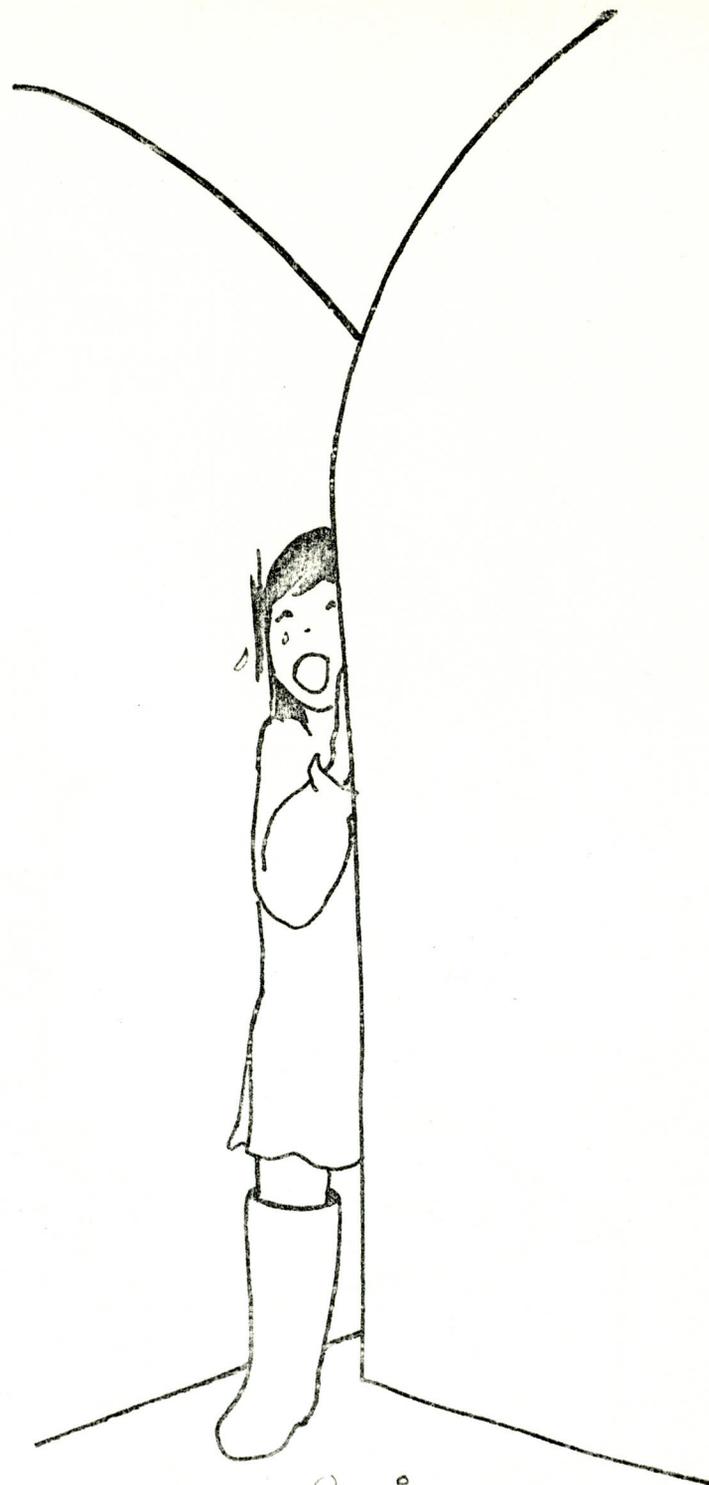
Uvva Katak!

Piitchuq uqsruqagvium iluani.

Nani itpa?

İKAYUĞLI KATAK



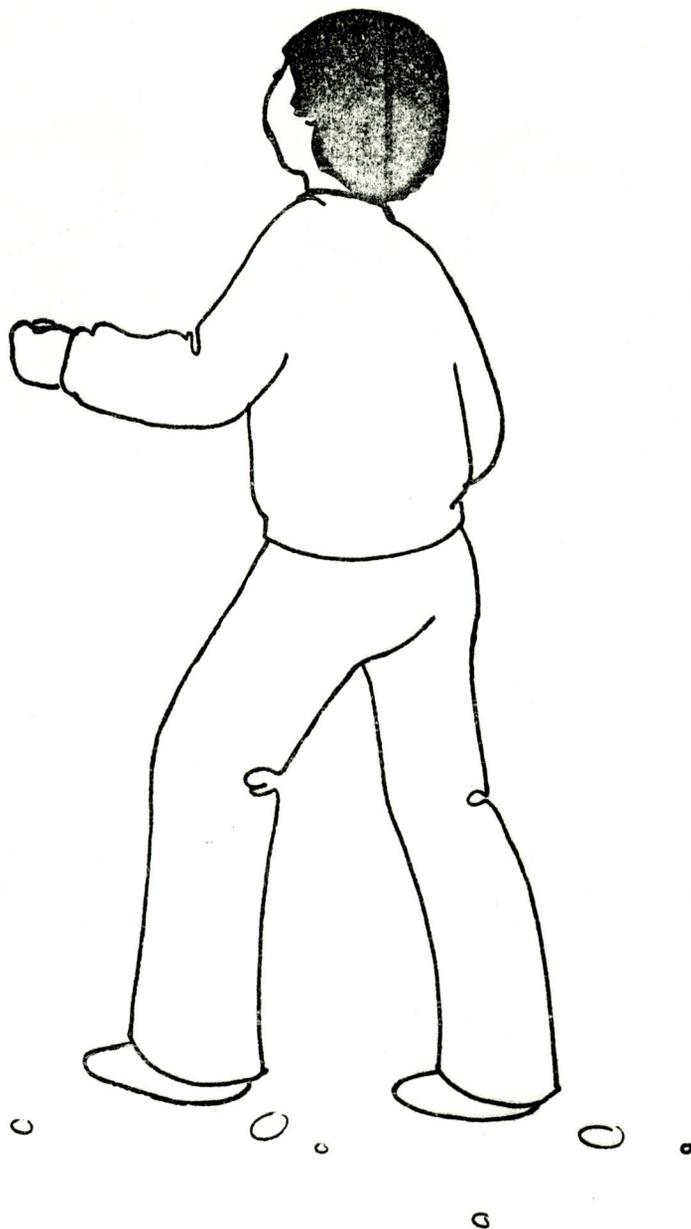


Taiñña Katak.

Aqpaqsrunğitchuq.

Mitgiqtanğitchuq.

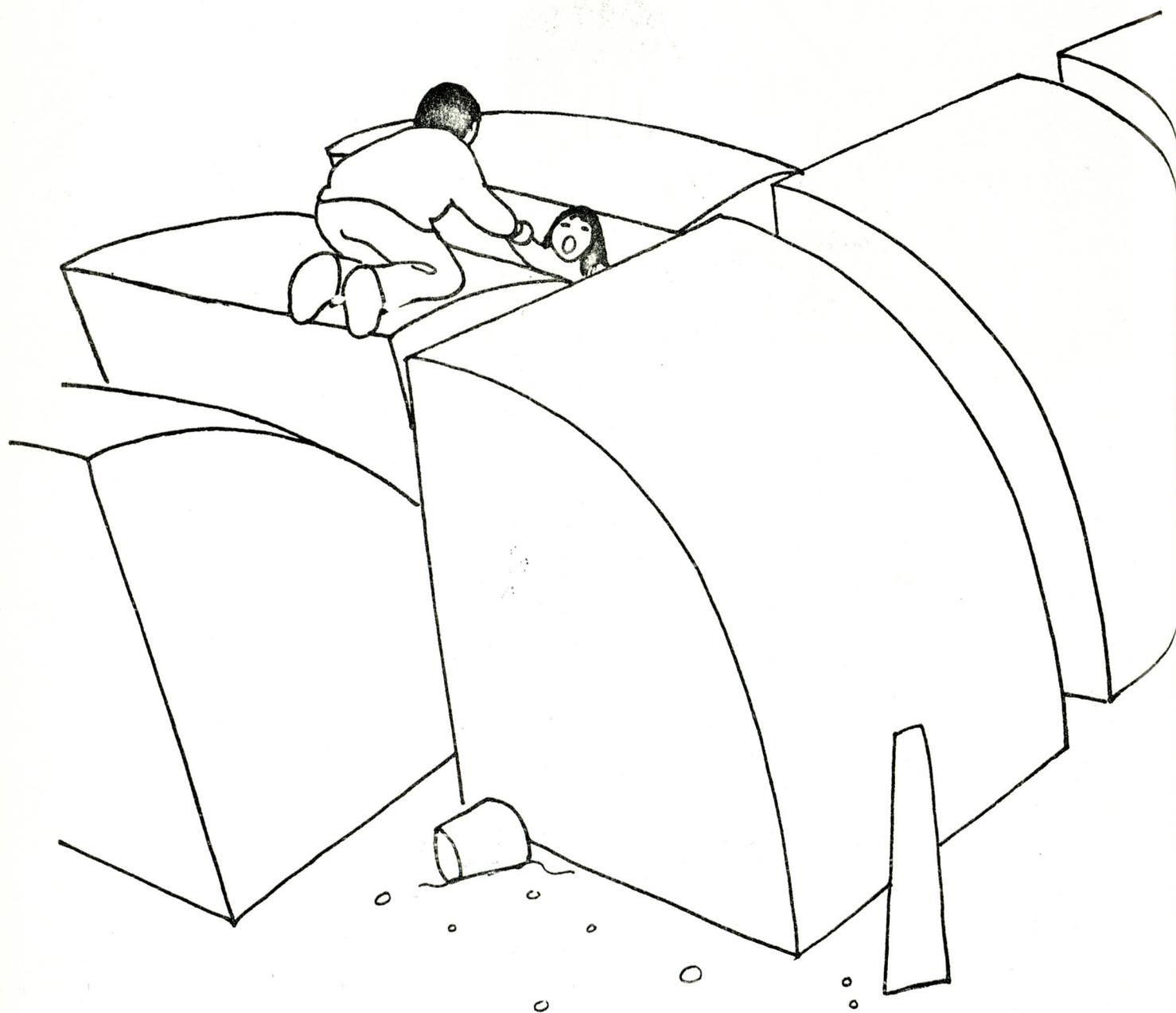
Piitliagñiasuq.



Taavva Taata.

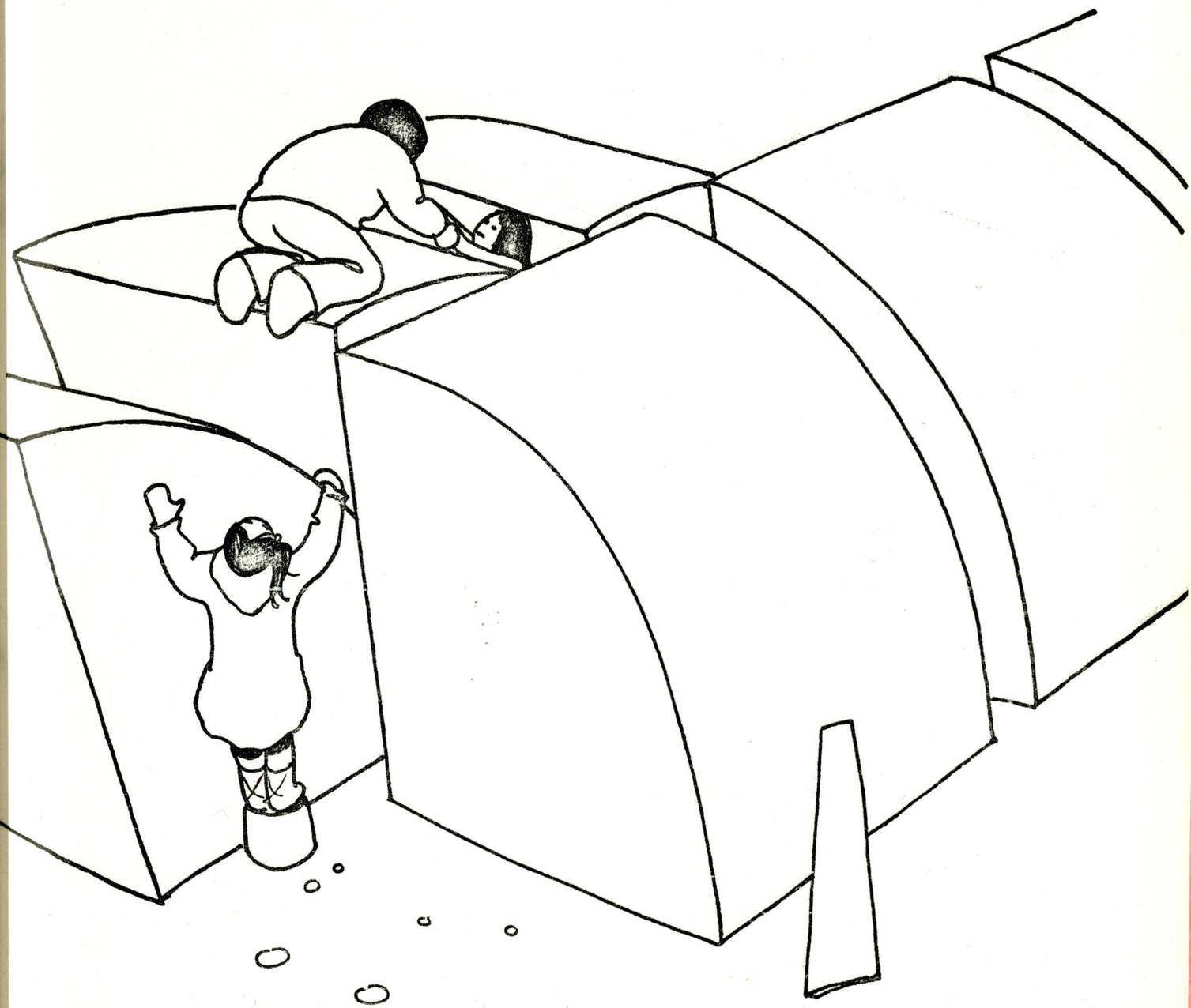
Taatam ikayugisaa Katak.

Katak piit!iaqsuq.



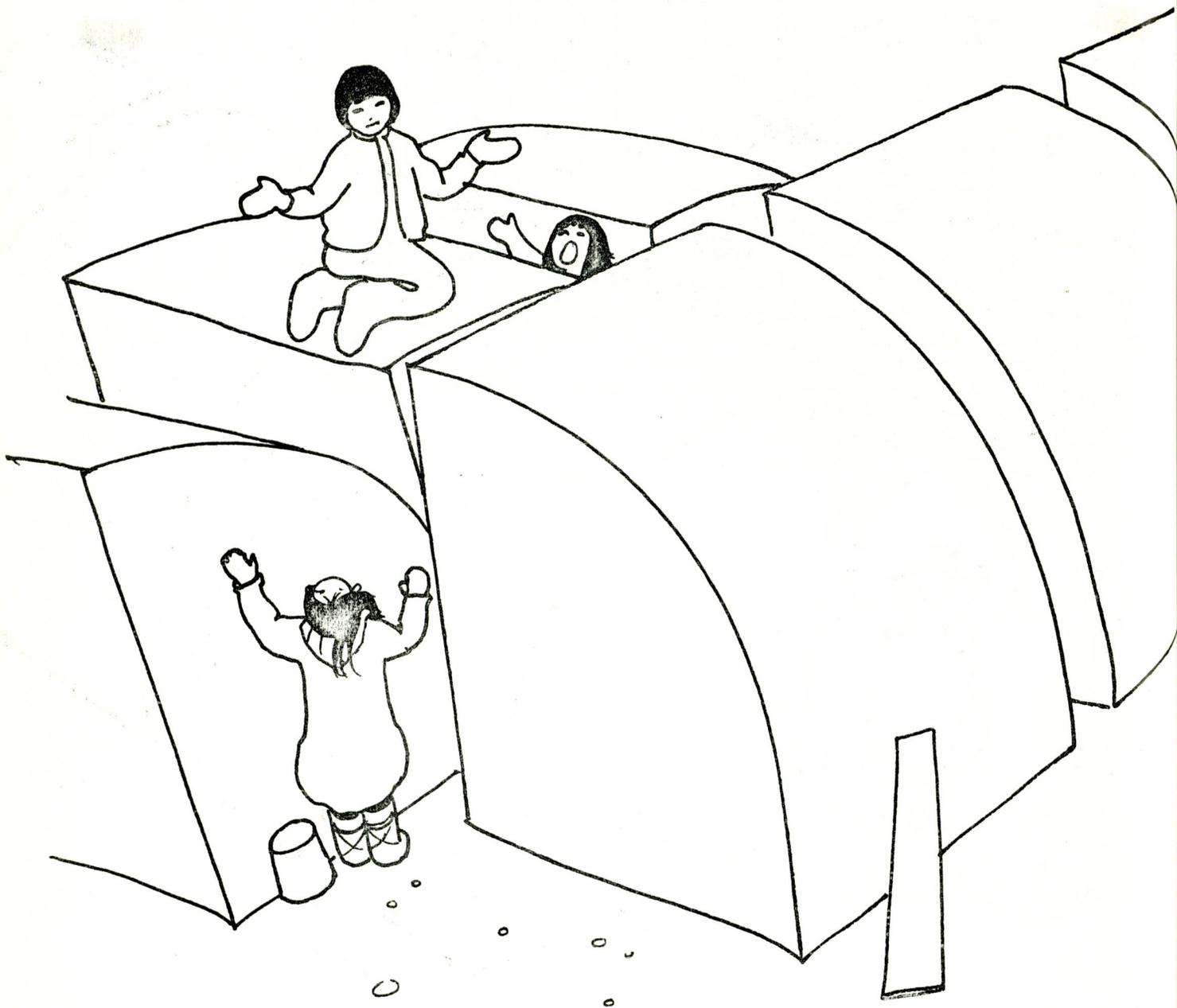
Taatam ikayuġaa Katak.

Katak piitġiaqsuq.



Taatamlu Aanamlu ikayugaak Katak.

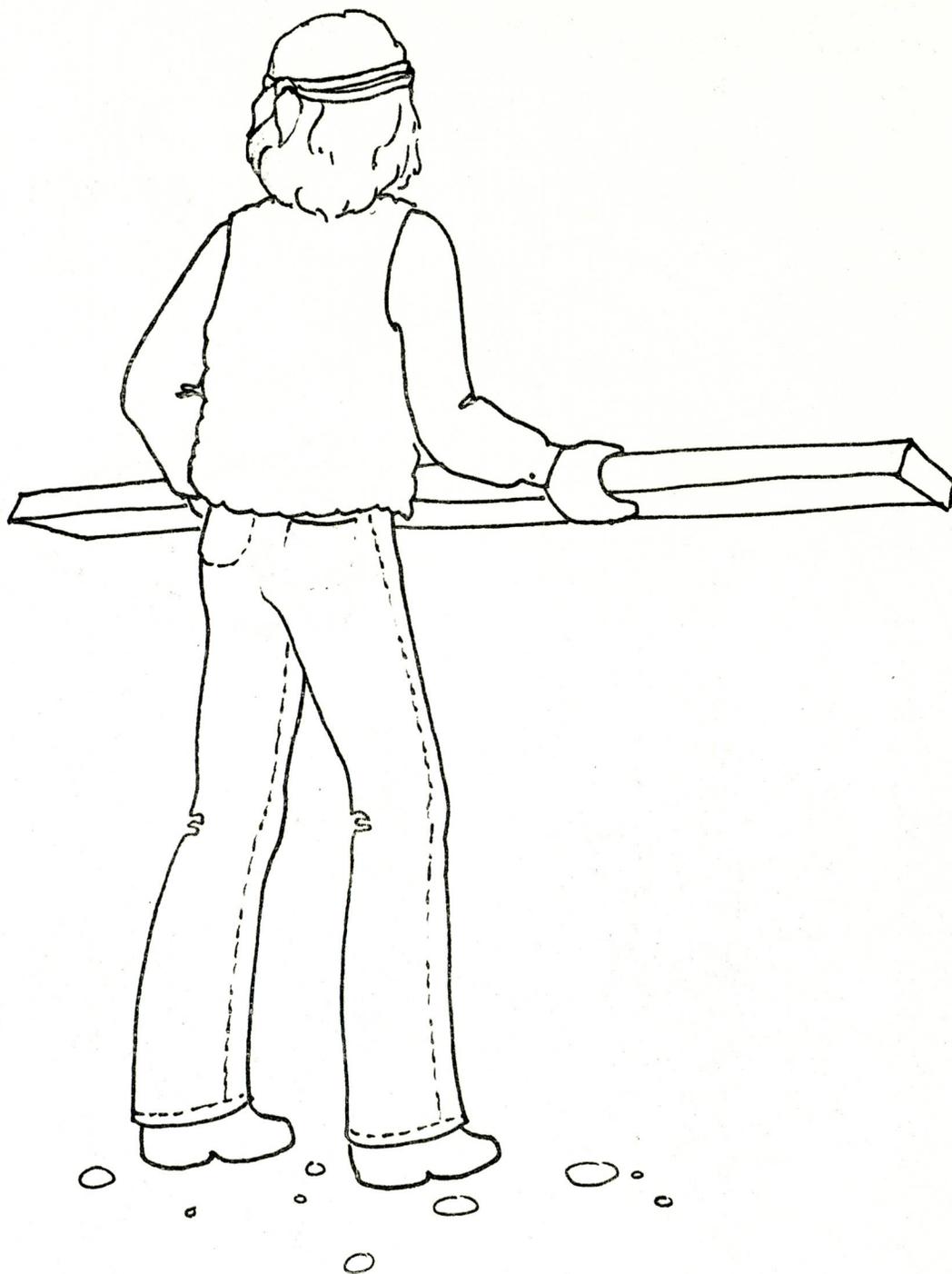
Katak piitliaqsuq.



Aanam ikayungitchaa Katak.
Taatom ikayungitchaa Katak.
Katak piitliaqsuq.

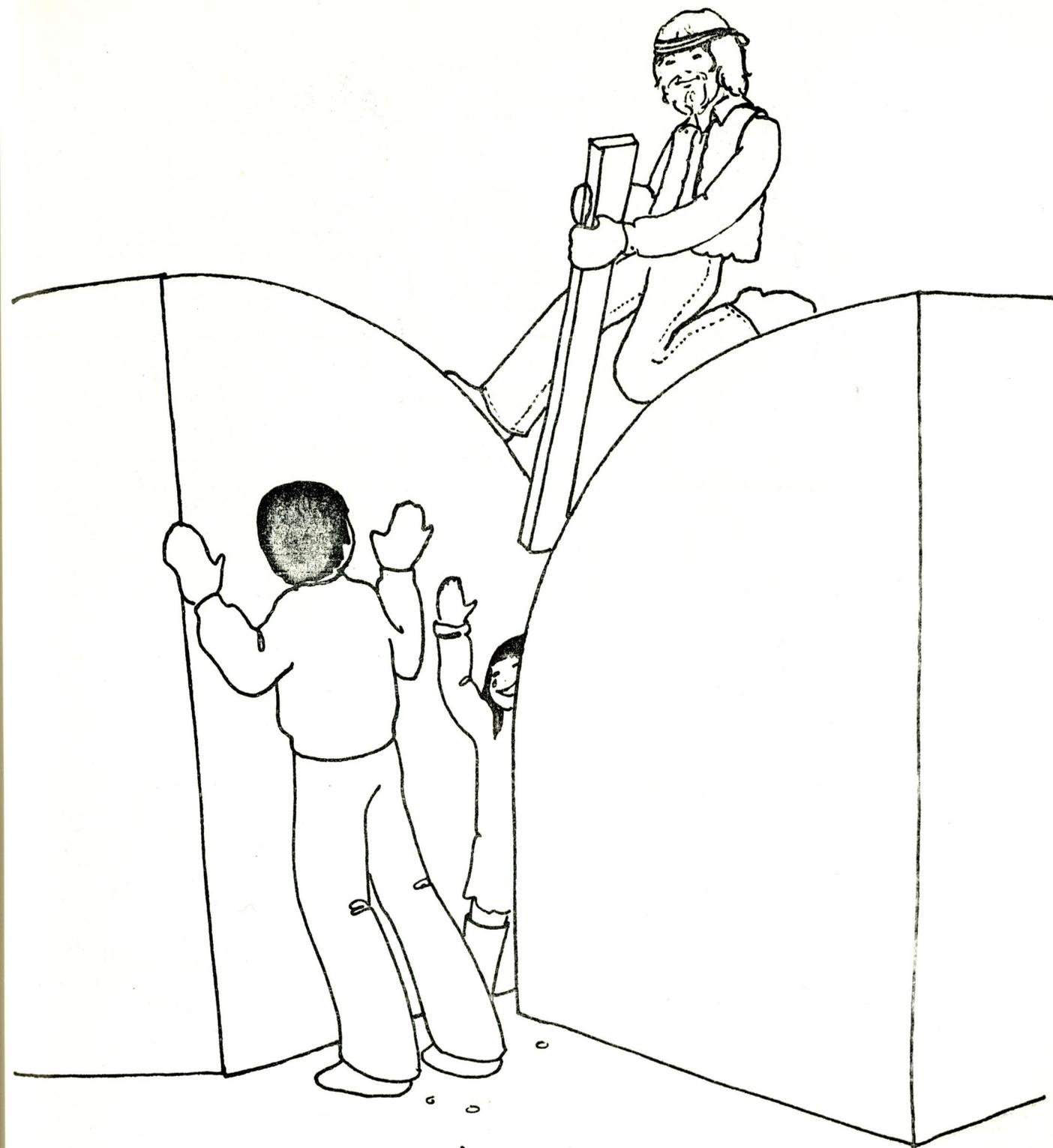
KATAK PIIQSUQ





Uvva agun.

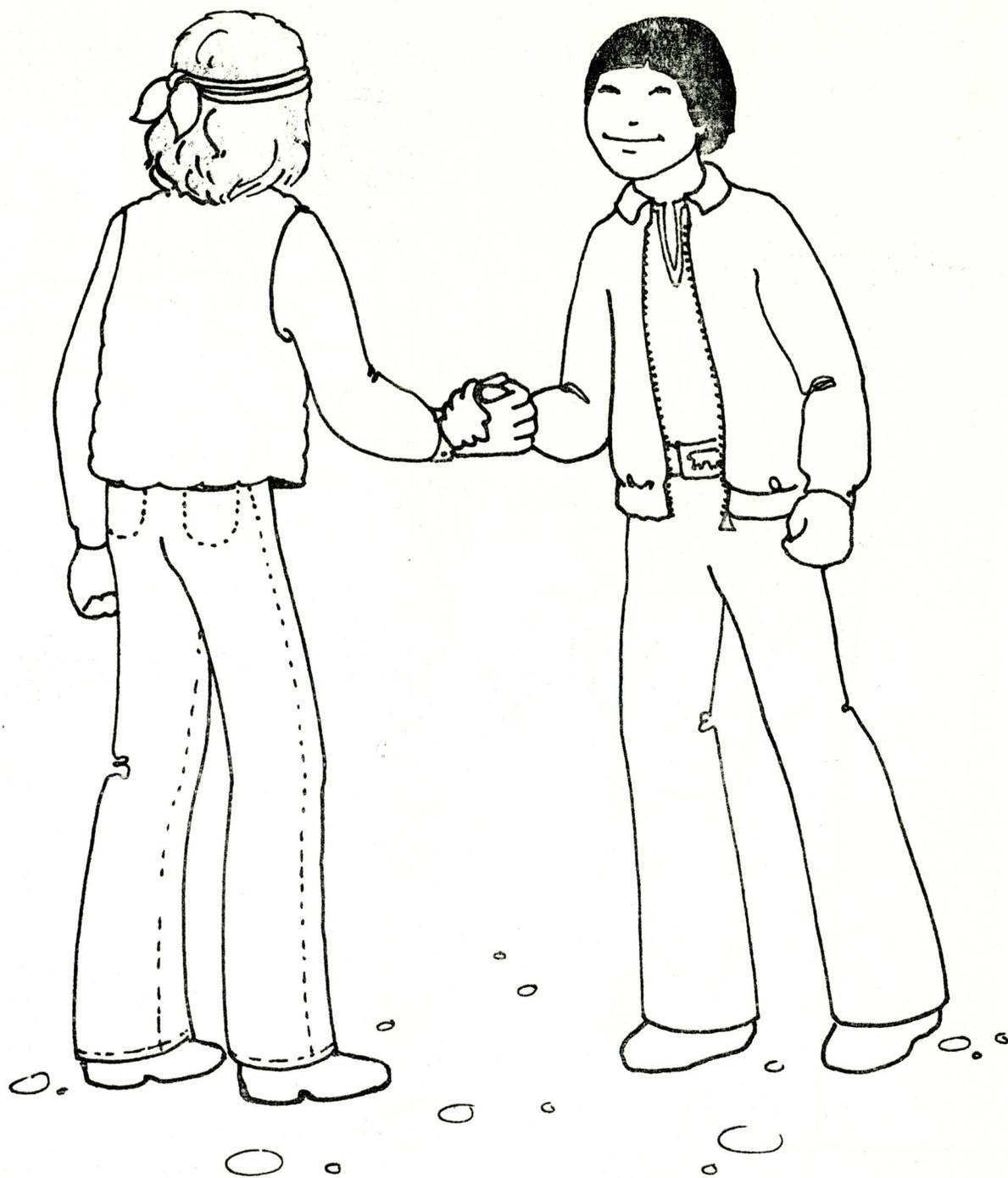
Ikayugisaa Katak.



Agutim ikayugaa Katak.

Taatam ikayugaa Katak.

Katak piiqsuq!



Taikuu.

Taikuu ikayuḡiksi Katak.

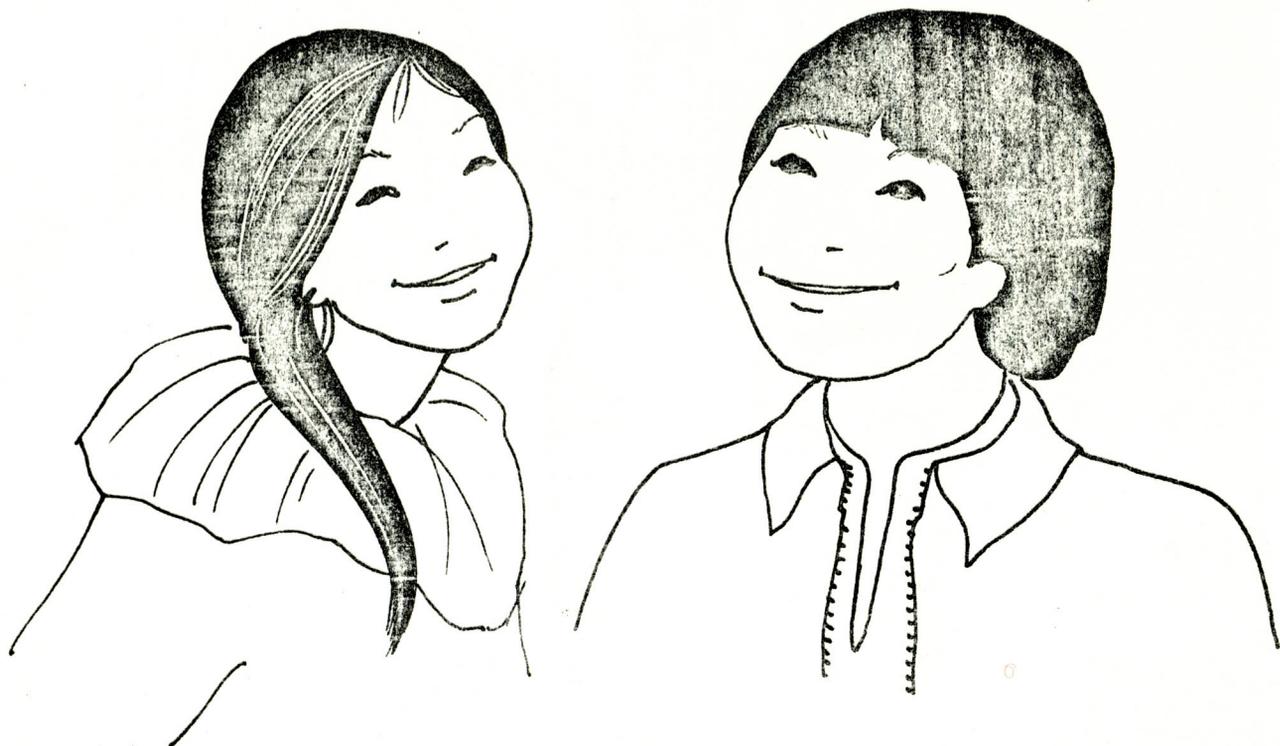
Katak piiqsuq.



Katak aqpaqsruqtuq.

Katak mitgiqtaqtuq.

Katak piiqsuq.



Aana quviasruktuq.

Taata quviasruktuq.

Taikuu ikayuġiksi Katak.

This is the English equivalent of Katak. The English equivalent is not printed in the student copies of this book. It is included only in the books which are meant for distribution to interested persons and agencies.

M O L L Y

<u>Page</u>	<u>Text</u>
1	Molly is Playing
2	Look at Molly. Molly is playing.
3	Molly is running. Look at Molly run.
4	Molly is jumping. Look at Molly jump.
5	Molly is running. Molly is jumping.
6	Molly is happy.
7	Where is Molly?
8	What is Molly doing? Molly is running. Molly is jumping.
9	Why is Molly running? Why is Molly jumping? Molly is playing.
10	Oh! Molly is gone!
11	Molly! Molly! Where is Molly?
12	Molly is gone! Oh! Oh!
13	Molly is Gone
14	Is Molly running? Is Molly jumping? No! Molly is gone!
15	Where is Molly? Look for Molly.

- 16 Is Molly hiding?
No!
Where is Molly?
- 17 Here is Mother.
Mother is looking.
Molly is gone.
- 18 Molly is gone.
Molly is not running.
Molly is not jumping.
Molly is gone.
- 19 Molly is Calling
- 20 Help! Help!
- 21 Where is Molly?
Molly is calling.
Help! Help!
- 22 Look for Molly.
Where is Molly?
Molly is calling.
Help! Help!
- 23 Look for Molly.
Is Molly in the tank?
Where is Molly?
- 24 Look in the tank.
Molly is calling.
Help! Help!
- 25 Here is Molly
- 26 Where is Molly?
Look in the tank.
Is Molly in the tank?
No!
- 27 Help! Help!
Molly is calling.
Where is Molly?
- 28 Here is Molly!
Here she is!
- 29 Is Molly in the tank?
No, she isn't.
Molly isn't in the tank.
- 30 Here is Molly!
She isn't in the tank.
Where is she?

- 31 Help for Molly
- 32 There is Molly.
She isn't running.
She isn't jumping.
She is stuck.
- 33 There is Father.
Father will help Molly.
Molly is stuck.
- 34 Father is helping Molly.
Molly is stuck.
- 35 Father and Mother are helping Molly.
Molly is stuck.
- 36 Mother can't help Molly!
Father can't help Molly!
Molly is stuck.
- 37 Molly is Free
- 38 A man is here.
He is helping Molly.
- 39 A man is helping Molly.
Father is helping Molly.
Molly is free!
- 40 Thank you.
Thank you for helping Molly.
Molly is free.
- 41 Molly is running.
Molly is jumping.
Molly is free.
- 42 Mother is happy.
Father is happy.
Thank you for helping Molly.

This book is a preprimer. It follows Denny. This book introduces twenty-five words and uses many of the words introduced in preprimer one which is the book Denny.

